

**BIBLIOS**  
Collection B

Niveau 6 (rouge)

Livret 26: Jeanne d'Arc

### Les autres titres de Niveau 6 sont:

Livret 27:

**La moto... la passion**

Livret 28:

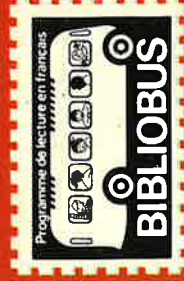
**Le bal travesti**

Livret 29:

**Les animaux au micro**

Livret 30:

**La cité sous la mer**



# Jeanne d'Arc

**SNO**

Spruyt, van Mantgem & De Does b.v.  
Langebrug 87  
2311 TJ Leiden, Nederland

Première impression 1983

**MGP**

Mary Glasgow Publications Ltd.,  
140 Kensington Church Street,  
London W8 4BN, England.

© Mary Glasgow Publications Ltd.

# Jeanne d'Arc

Texte: Jane Porter

Illustrations: Ramon Sola

Sous la direction de: Richard Townsend

# VOCABULAIRE

aidér – helpen  
alors – dus, dan  
ami – vriend

ange – engel  
Anglais – Engelsen  
j' apporte – ik breng  
armée – leger

armes – wapens  
armure – harnas  
attaque – valt aan

bastille – vesting  
batailles – veldslagen  
bateaux – boten, schepen  
blanc(s) – wit

chance – geluk  
chapeau – hoed  
chasser – jagen, achtervolgen  
chef – chef, leider  
cherche – zoekt naar  
à cheval – te paard  
cheveux – haren

comment – hoe  
condamnation – veroordeling  
conspirateurs – samenzweerders  
couronné – gekroond  
croix – kruis

Dauphin – oudste zoon van een  
koning, kroonprins

dernier – laatste  
désastre – ramp  
détournez – leidt af  
Dieu – God

je dois – ik moet  
donnez-moi – geef mij

église – kerk  
enfant – eindelijk  
ennemi – vijand  
vous entendez – u hoort  
épée – zwaard  
étendard – vaandel  
évêque – bisschop

folle – gek  
futur – toekomst

je garde – ik bewaar  
habit – kleding

hélas! – helaas!  
hérésie – ketterij  
hommes – mannen

Jeanne d'Arc – Jeanne d'Arc  
jeune – jong  
jour – dag

maintenant – nu  
menacée – bedreigd  
mérite – verdient  
messire – lord  
mettez – draag  
mon – mijn  
mort à – dood aan

part – verlaat  
vous partez – u gaat weg  
personnages – personen,  
personages

pitié! – heb medelijden!  
priez – bidt  
prisonnière – gevangene  
procès – rechtszitting, proces  
vive la Pucelle! – leve de Maagd  
quittez – verlaat

religieux – godsdienstig  
roi – koning  
en route – op weg

(au) secours – help  
signé – getekend  
sire – sire  
soldats – soldaten  
sorcière – heks, tovenares  
sortez – gaat weg  
souvent – dikwijls

terminées – geeïndigd, afgelopen  
tombent – vallen  
elle travaille – zij werkt

vent – wind  
victoire – overwinning  
viens – kom  
ville – stad  
volla – ziedaar  
voix – stem  
votre – uw  
vrai – waar

Bestelnummer 540231 ISBN 90 238 1839 3

© 1984 Mary Glasgow Publications Ltd.

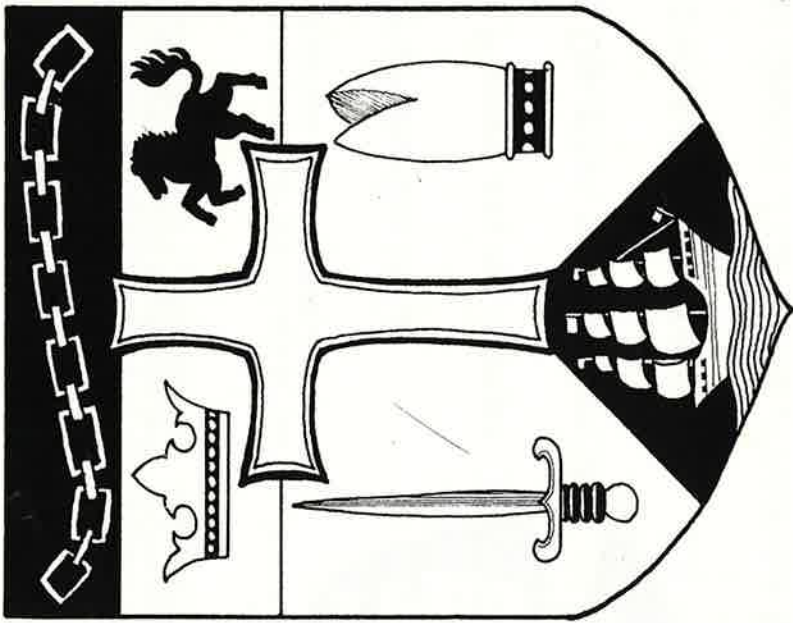
© 1985 SPRUYT, VAN MANTGEM & DE DOES B.V. / LEIDEN

Niets uit deze uitgave mag worden vervoelvouddigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of op welke andere wijze ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgevers.

Voor reproductie(s) zoals bedoeld in artikel 17b en 17 van de Auteurswet 1912 (ten bate van eigen oefening, studie enz. en/of ten bate van organisaties, instellingen enz.) van één of meer pagina's is een vergoeding verschuldigd. Voor inlichtingen betreffende de hoogte en aard van de vergoeding kan men zich wenden tot de Stichting Reprorecht te Amstelveen.



**B**



Welke drie dingen van de onderstaande lijst komen *niet* op het wapenschild voor?

- 1 un bateau
- 2 une chaîne
- 3 une couronne
- 4 une croix
- 5 un château
- 6 un cheval
- 7 un chapeau
- 8 une église
- 9 un ange
- 10 une épée

# Jeanne d'Arc

Personnages importants:



Jeanne d'Arc



le père de Jeanne



Durand Laxart,  
l'oncle de Jeanne



Saint Michel



Sainte Catherine



Robert  
de  
Baudricourt,  
sire



le Dauphin,  
Charles VII,  
futur roi  
de France



Dunois,  
commandant  
français



Glansdale,  
commandant  
anglais



l'évêque Cauchon,

homme religieux,  
ami des Anglais



La France en 1425.



A Domrémy, petit village de Lorraine, habite Jeanne d'Arc, jeune fille de treize ans.



Jeanne est une fille religieuse. Un jour ...



Elle travaille, elle joue et elle va à l'église.



# ACTIVITES BIBLIOBUS

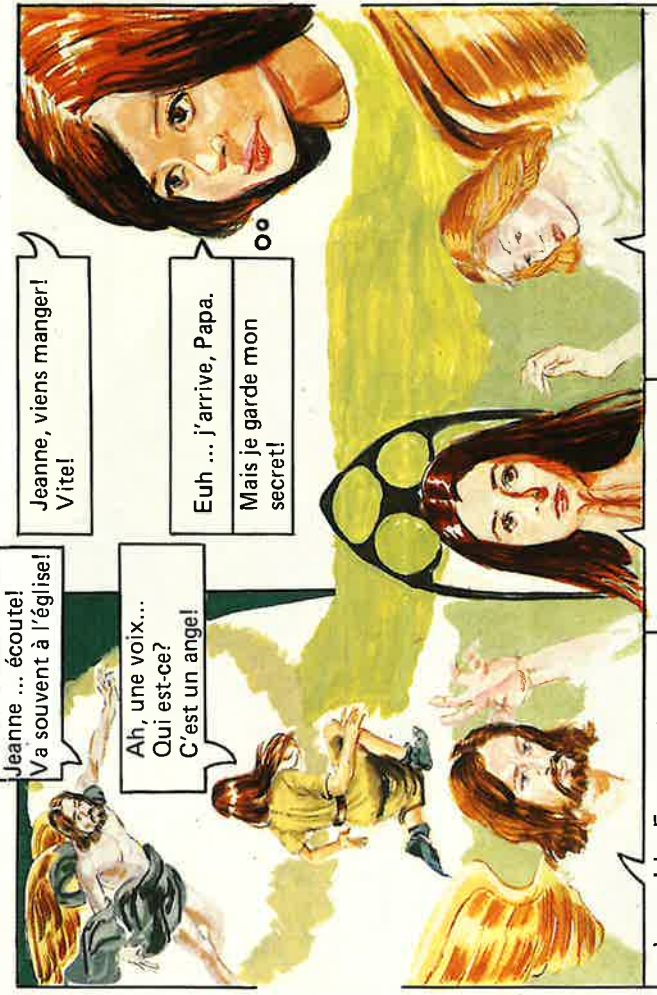


**A** Tussen deze tien zinnen zijn er vier die Jeanne niet gezegd kan hebben. Welke zijn dat?



- 1 J'entends des voix.
- 2 La France est en danger.
- 3 Le Dauphin est mon ennemi.
- 4 Donnez-moi un cheval.
- 5 J'ai besoin d'un habit d'homme et d'une épée.
- 6 Mettez mon chapeau et ma chaîne.
- 7 Moi, je ne vais jamais à l'église.
- 8 Dieu est mon guide: il me parle.
- 9 Mon père habite un petit village de Lorraine.
- 10 Nous allons attaquer les Français. Priez pour nous.







Dieu me parle. Je dois aider le Dauphin ...

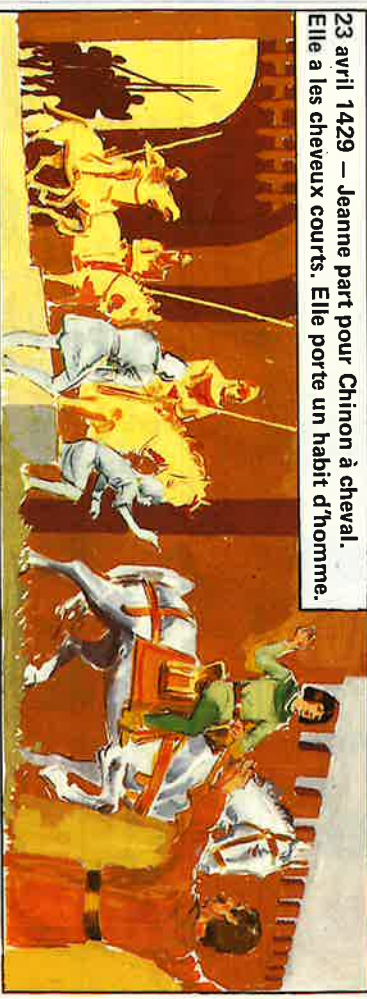
Sortez!

Messire ... c'est un désastre ... l'ennemi anglais attaque Orléans.

Hmm ... Eh bien, allez ... avec une escorte. Bonne chance!

Alors ... ?

23 avril 1429 — Jeanne part pour Chinon à cheval. Elle a les cheveux courts. Elle porte un habit d'homme.



A Chinon ... "J'apporte l'aide de Dieu." Signé Jeanne d'Arc. Mais qui est Jeanne d'Arc?

Ah, j'ai une idée! Mettez mon chapeau et ma charne. Voilà! Vous êtes le Dauphin maintenant. Hal hal hal

Comment?



Je m'appelle Jeanne d'Arc. Dieu est mon guide. Vous êtes Dauphin à Chinon et roi à Reims.

24 mai 1430 — alerte à Compiègne ... la Pucelle cherche l'ennemi.



PRISONNIERE!

Jeanne, la prisonnière, arrive à Rouen.

Enfin, sorcier!



Deux conspirateurs sinistres: Bedford, chef des Anglais, et l'évêque Cauchon.

Condamnation pour hérésie!

Mort à la sorcière!





Noble Dauphin, je continue à chasser l'ennemi et vous partez pour Reims.



Les victoires continuent.



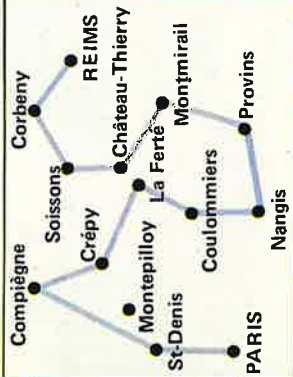
17 juillet 1429 — Charles VII est couronné roi à Reims.



Maintenant, Jeanne, vous êtes noble! Les batailles sont terminées.



La route de Reims à Paris.



C'est vrai. Elle est la servante de Dieu.



27 avril 1429 — la petite armée en route pour Orléans avec des provisions.



Jeanne porte une armure, une épée et un étendard blanc, avec "Jhesus Maria".

A Orléans ...



Détournez l'attention des Anglais. Attaquez la Bastille Saint-Loup.



J'apporte des provisions et le secours de Dieu.

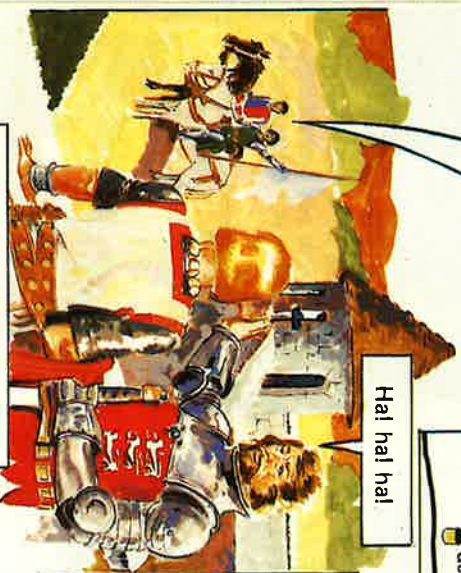
C'est un miracle ... Le vent change. Les bateaux entrent dans la ville!



Nous allons attaquer les Anglais.  
Priez pour nous. Dieu nous aide.



Quittez la France! C'est l'ordre de Dieu.



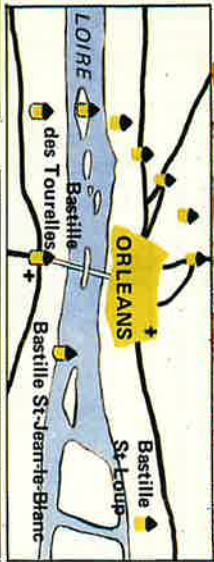
Hal hal hal

A l'attaque! Victoire!



L'armée attaque la Bastille Saint-Loup!

Les soldats tombent... vite, aux armes!



Vive la Pucelle!

7 mai 1429 — la Bastille des  
Tourrelles, dernier refuge des Anglais.



Au secours!

Aah!

Donnez-moi l'étendard.

Entrez dans la Bastille. C'est fini pour les Anglais!

8 mai 1429 — à Orléans Jeanne est une héroïne.

